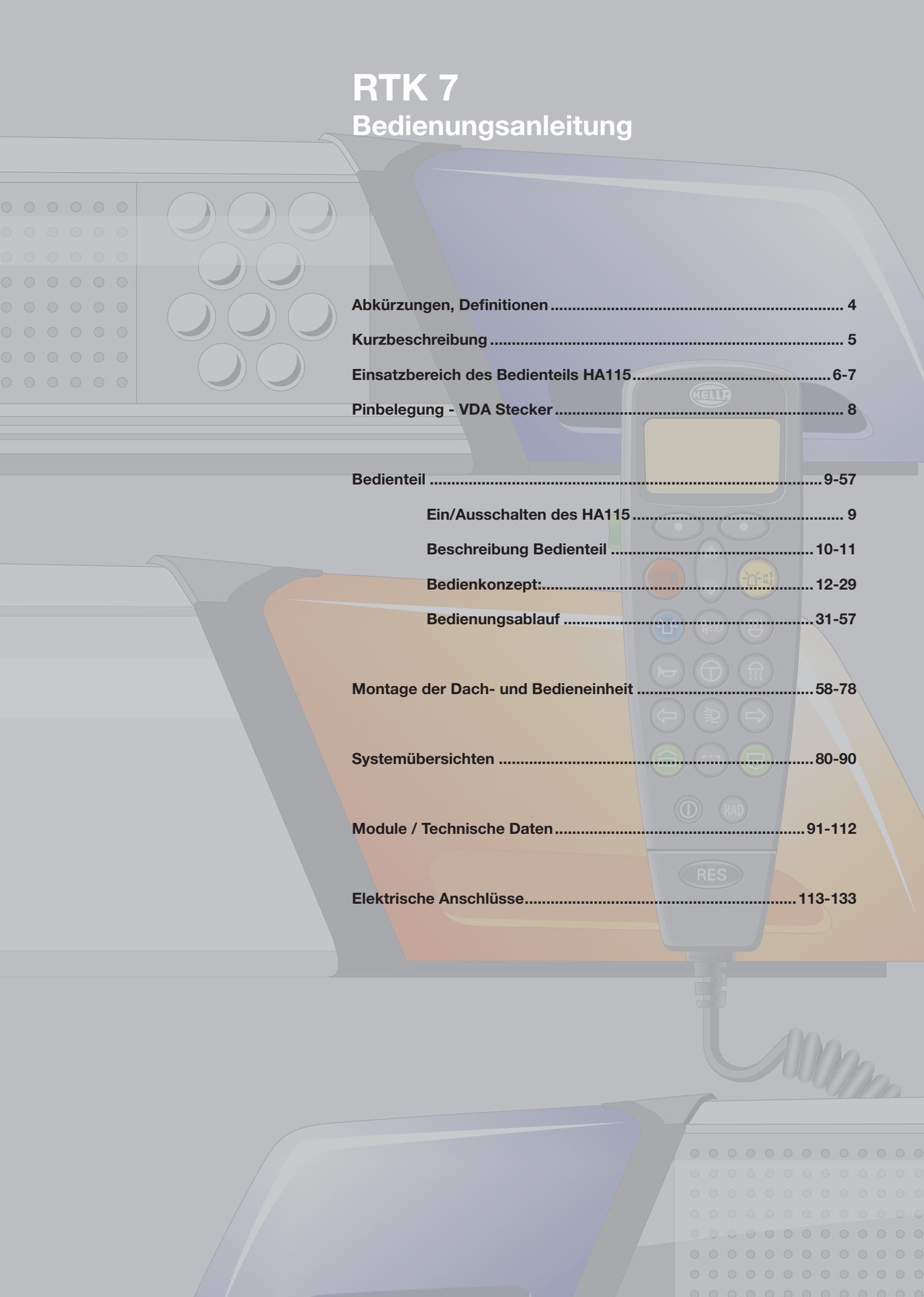


RTK 7

Bedienungsanleitung



Abkürzungen, Definitionen	4
Kurzbeschreibung	5
Einsatzbereich des Bedienteils HA115	6-7
Pinbelegung - VDA Stecker	8
Bedienteil	9-57
Ein/Ausschalten des HA115	9
Beschreibung Bedienteil	10-11
Bedienkonzept:	12-29
Bedienungsablauf	31-57
Montage der Dach- und Bedieneinheit	58-78
Systemübersichten	80-90
Module / Technische Daten	91-112
Elektrische Anschlüsse	113-133



Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen, Definitionen	4
Kurzbeschreibung	5
Einsatzbereich des Bedienteils HA112.....	6-7
Pinbelegung - VDA Stecker.....	8
Ein/Ausschalten des HA112.....	9

Beschreibung Bedienteil:

Aufbau HA112 mit Tastaturmatte Deutschland.....	10
Aufbau HA112 mit Tastaturmatte EU	11

Bedienkonzept:

Konzept der Bedienoberfläche	12-14
Beschreibung der Grafiksymbole.....	14
Displaylayout 1: Symbole für Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1	14
Displaylayout 1: Symbole für Nebenfunktionen im Anzeigebereich 2, 3, 4, 5, 6, 7	21
Displaylayout 1: Anzeigebereich 2	23
Displaylayout 1: Anzeigebereich 3	24
Displaylayout 1: Anzeigebereich 4	24
Displaylayout 1: Anzeigebereich 5	25
Displaylayout 2: Anzeigebereich 2 links	26
Displaylayout 2: Anzeigebereich 2 links	27
Fehlerdarstellung, DE /EU	28-29

Bedienungsablauf:

Allgemeines	31
Funktionen schalten	32-
Licht und Klangfolge, DE	32-37
Klangfolge, EU	38-40
NF- und Sprachübertragung, DE, EU	41
Auswahl der Lichtmuster des Lauflichtes (LED Signal Bar), DE, EU	42
Auswahl vorgegebener Texte für den Matrix Anhaltesignalgeber, DE / EU	43-44
Alle Festtexte und Sprachvarianten	45-50
Freitexteingabe für die Anhaltesignalgeber, DE / EU	51-52
Gerätekonfiguration, DE / EU	53
Lauflichtmuster	54
Testton.....	55
Fireservice	56

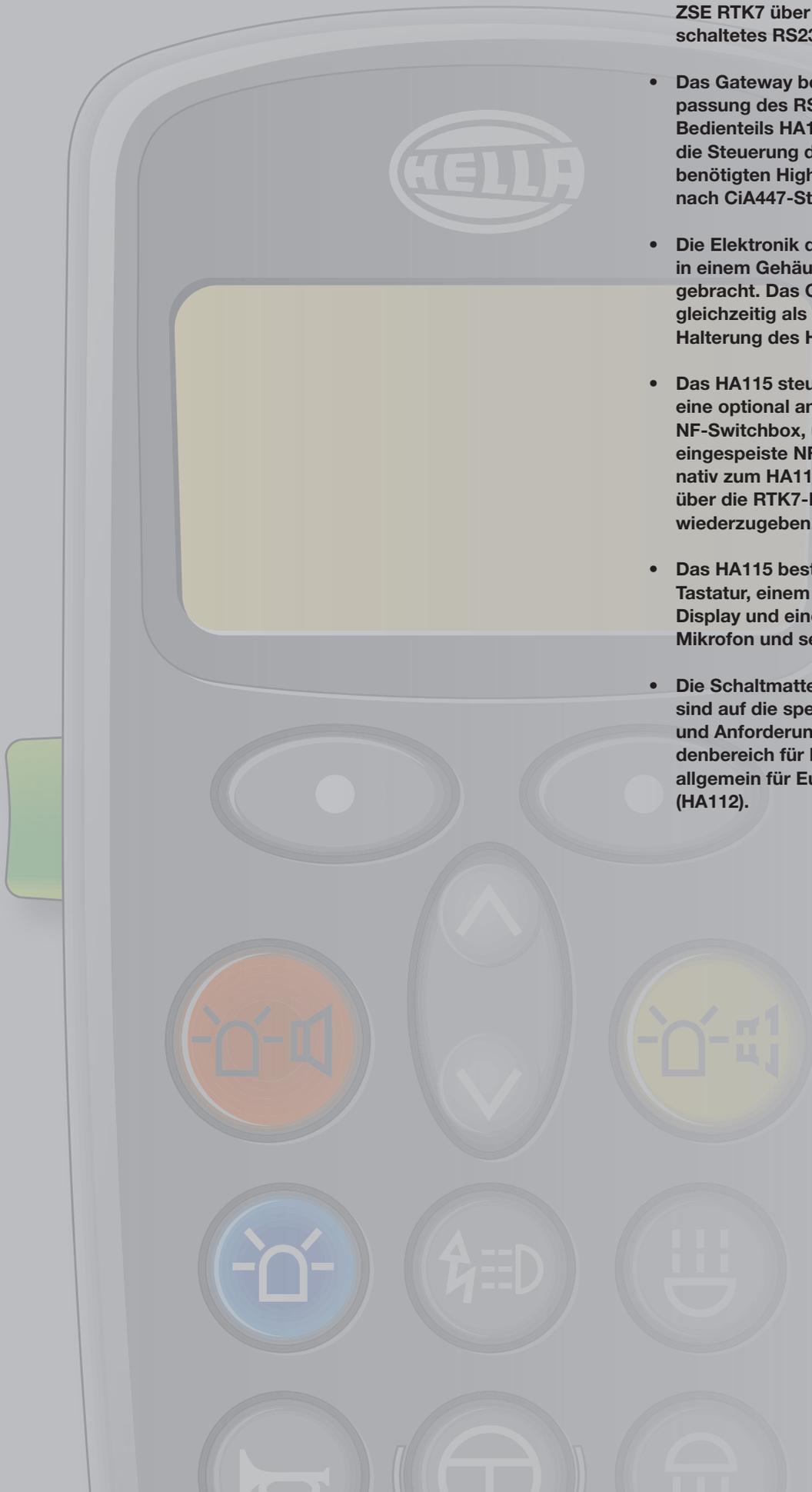


Abkürzungen

Abkürzung	Erläuterung
AAS	Akustisches Anhaltesignal
AIRHORN	Elektronisches Horn
AL	Anhaltelicht
ALL	Alley light (Arbeitsscheinwerfer) links
ALR	Alley light (Arbeitsscheinwerfer) rechts
ASG	Anhaltesignalgeber
ASW	Arbeitsscheinwerfer
BSF-LED	Blitzscheinwerfer Fernbereich
BSN-LED	Blitzscheinwerfer Nahbereich
CANopenCiA447	HighSpeed-CAN für RTK-Module nach CiA447
DIN	KLF nach DIN14610
EKL	Externe Kennleuchte
HDK	Horndruckknopf / Hupe
HILO	Hoch-Tief-Zweiton-Klangfolge 1
HKL	Hauptkennleuchten
KL	Kennleuchte
KL-A	Aufsteckbare KL
KLF	Klangfolge
KLFB	Klangfolgebereitschaft
KSK	Kreuzungssignalknopf
LSB	LED-Signal Bar, Lauflicht
LSP	Lautsprecher
MAN	Manuelle Sirene
MIC	Mikrofon
NKL	Nebenkennleuchte
PTT	Sprechtaste (Push to talk)
RAD	Radio / externe NF-Quelle
RES	Reset
S/L	Stadt / Land
SOR	Sound Order Readyness / Klangfolgebereitschaft
UDS	Unfalldatenschreiber
WAIL	Langsame Sirene
YELP	Schnelle Sirene
ZSE	Zentrale Steuereinheit

Kurzbeschreibung

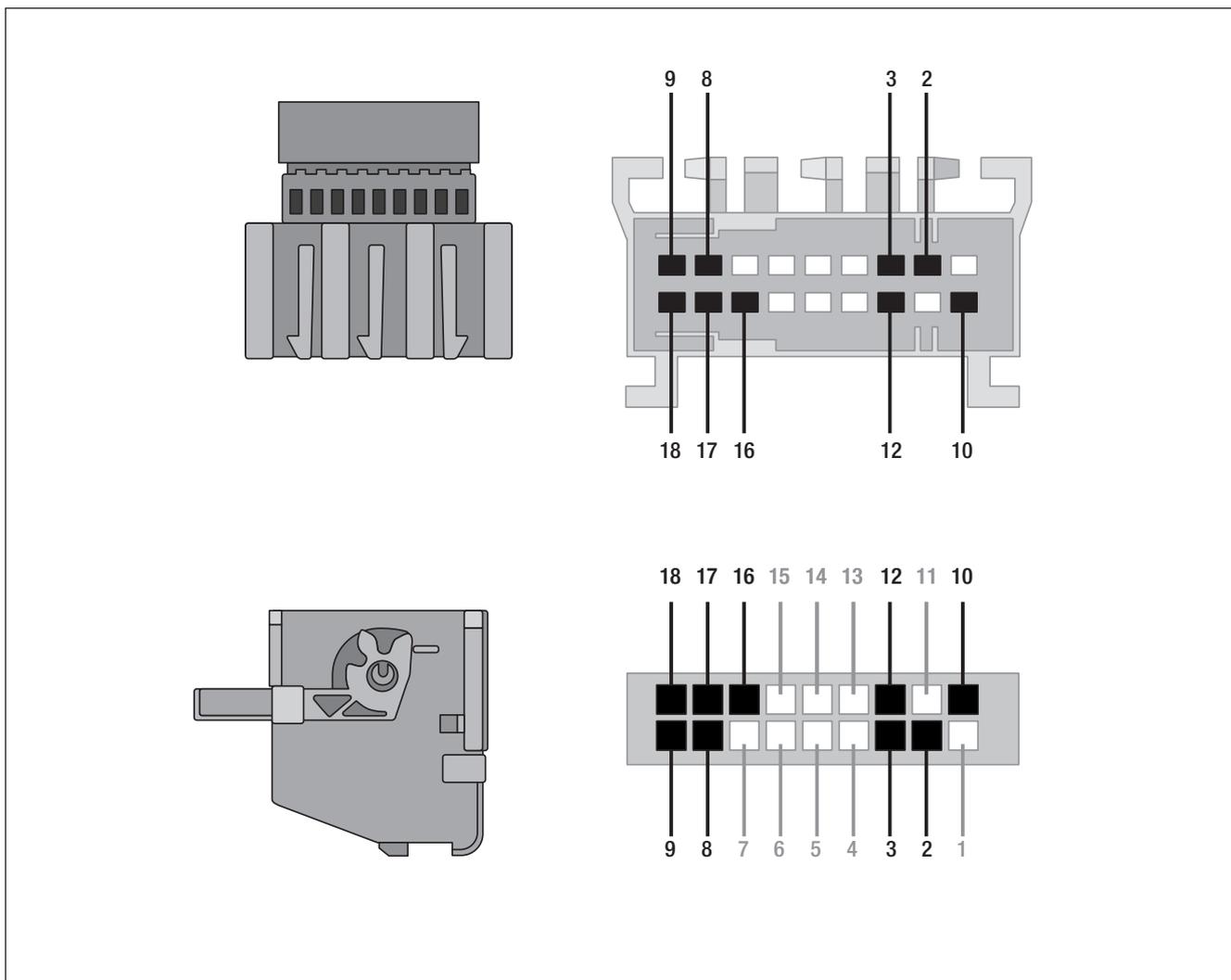
- Das Bedienteil HA115 steuert die ZSE RTK7 über ein zwischengeschaltetes RS232-CAN-Gateway.
- Das Gateway beinhaltet die Anpassung des RS232-gesteuerten Bedienteils HA115 auf einen für die Steuerung der ZSE RTK7 benötigten HighSpeed-CAN-Bus nach CiA447-Standard.
- Die Elektronik des Gateway's ist in einem Gehäuse A86 untergebracht. Das Gehäuse dient gleichzeitig als Auflage für die Halterung des HA115.
- Das HA115 steuert zusätzlich eine optional anschließbare s.g. NF-Switchbox, um auch extern eingespeiste NF-Quellen alternativ zum HA115-Mikrofonsignal über die RTK7-Lautsprecher wiederzugeben.
- Das HA115 besteht aus einer Tastatur, einem grafischen LC-Display und einem integrierten Mikrophon und seitl. PTT-Knopf.
- Die Schaltmatten des HA115 sind auf die speziellen Belange und Anforderungen im Behördenbereich für Deutschland bzw. allgemein für Europa abgestimmt (HA112).





Pinbelegung VDA Stecker

Pin	Bezeichnung
2	PTT Funk
3	PTT Micro
8	CAN Low -
9	Mic Shield 1
10	Klemme 15
12	Klemme 58
16	Mic 450 mV -
17	CAN High +
18	Mic 450 mV +





EIN- / AUS-Schalten des HA115

- Das Gateway ist direkt an Klemme 30 und Klemme 31 angeschlossen. Der an das Gateway angeschlossene HA115 steckt noch in der Halteschale und ist nicht aktiv, bzw. das Display ist aus, Klemme 15 ist nicht vorhanden und auf dem CAN-Bus sind keine Aktivitäten.

Folgende voneinander unabhängige Aktionen aktivieren das Gateway und damit das HA115:

- 1:** Herausnehmen des HA115 aus der Halteschale (HOOK-Kontakt):
 - Display in Grundstellung AN
- 2:** Betätigen der ON/OFF-Taste:
 - Display in Grundstellung AN
- 3:** Klemme 15 AN:
 - Display in Grundstellung AN
- 4:** CAN-Bus-Aktivität eines anderen sich im Netz befindlichen CAN-Gerätes, z.B. ZSE7:
 - Display in Grundstellung AN

In jedem Fall versucht das Gateway mittels CAN-Kommunikation eine Verbindung herzustellen. Ist dies nicht möglich, führt das zum Ausschalten des Gateways und damit des HA115.

Folgende Konstellationen schalten das Gateway und damit das HA115 AUS:

- 1:** Ausbleiben von CAN-Botschaften bzw. Abfall des CAN-Busses.

Zusatzbedingung:

- KL15 (Zündung) ist AUS
- HOOK nicht betätigt, HA115 steckt in Schale

- 2:** KL15 (Zündung) ist AUS:

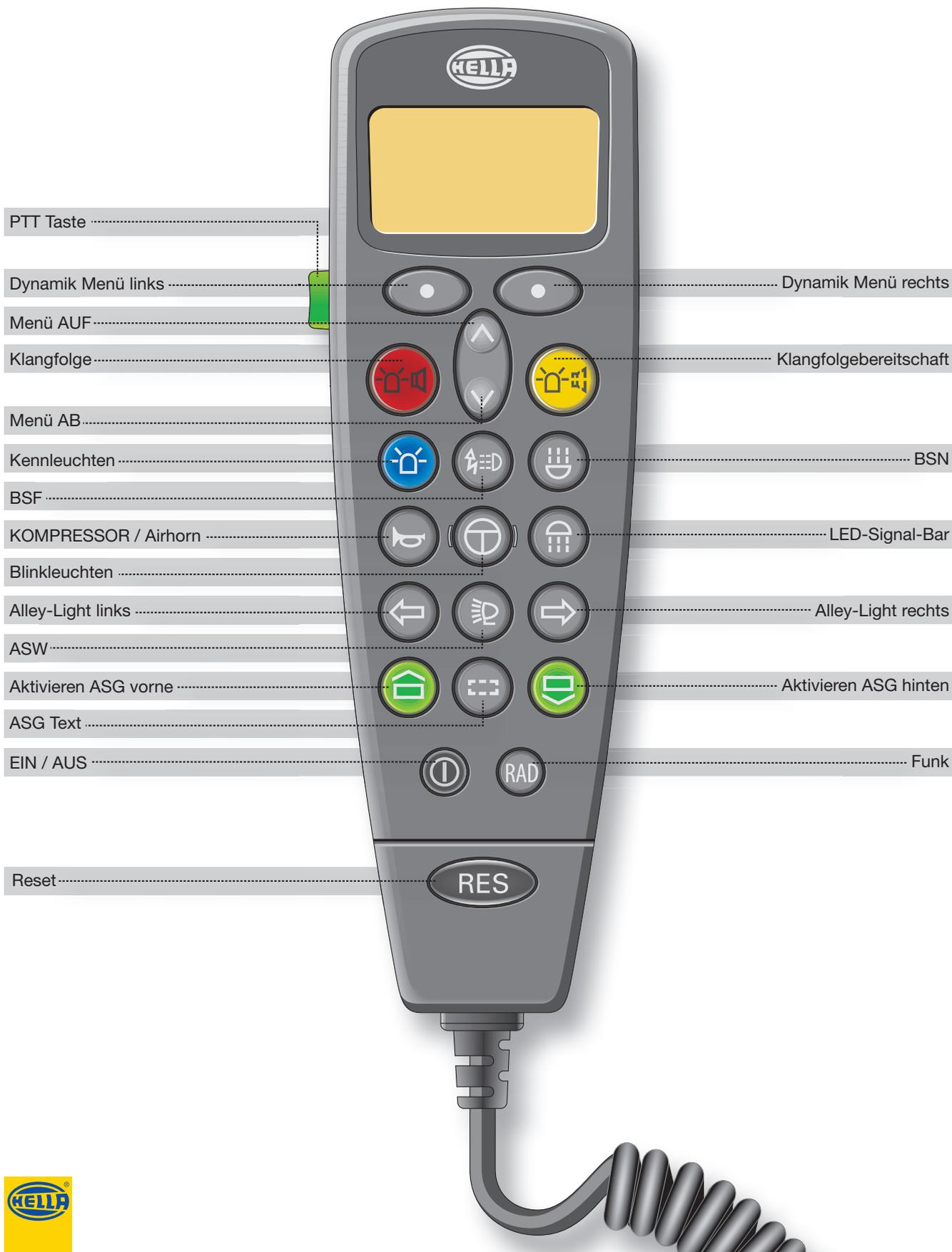
Zusatzbedingung:

- Ausbleiben von CAN-Botschaften bzw. Abfall des CAN-Busses
- HOOK nicht betätigt, HA115 steckt in Schale



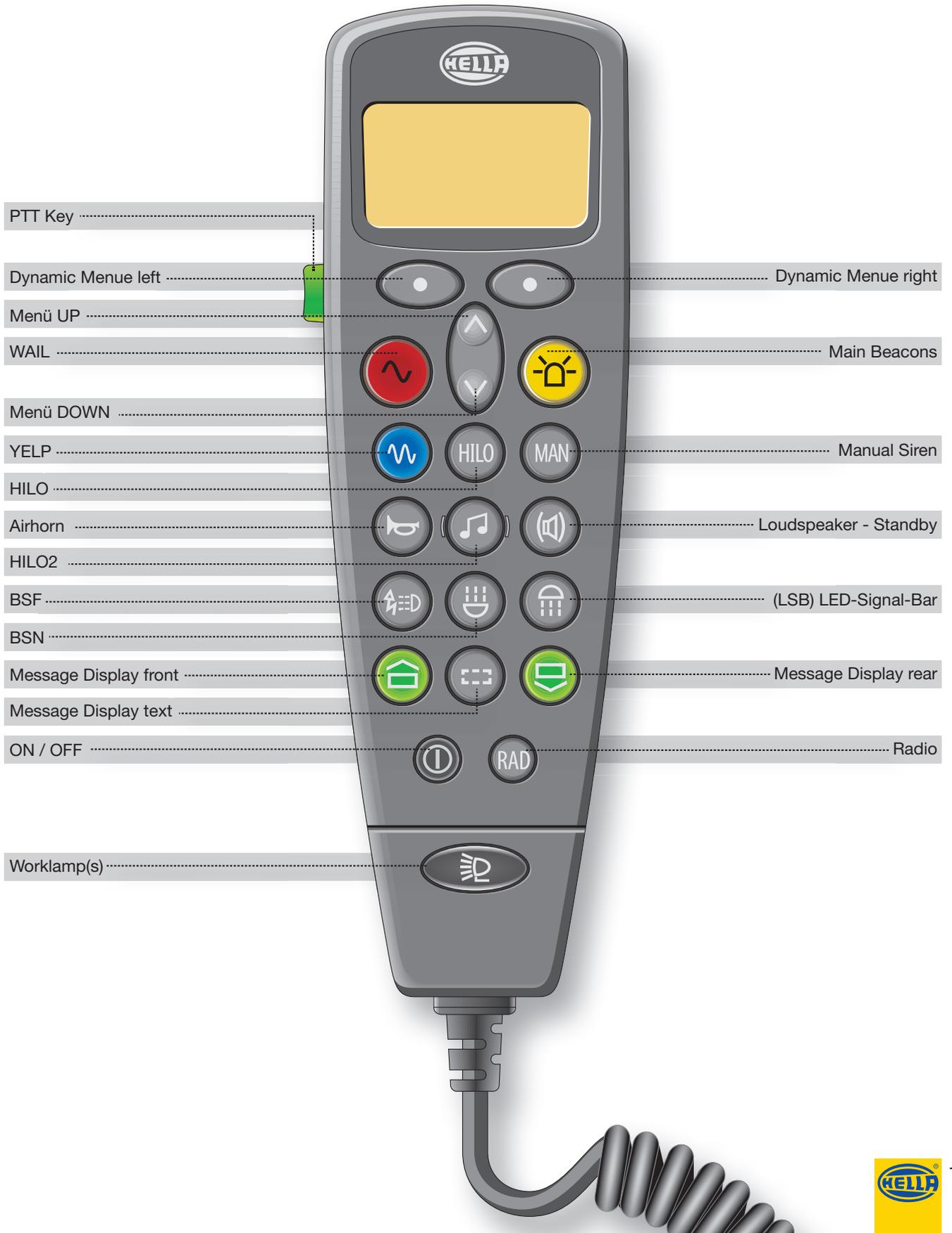
Bedienteil HA115

Deutschland (DE)





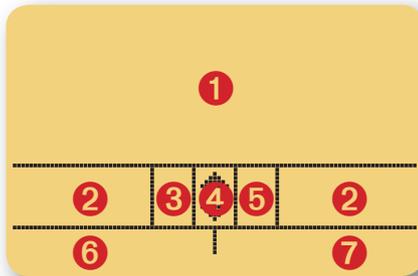
Europa (EU)



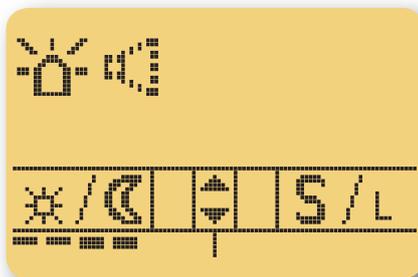


Bedienoberfläche

Display Layout 1



1 Anzeigebereich für 2 x 5 Grafiksymbbole der Hauptfunktionen, wie Kennleuchten, Klangfolgen, Blinker, Arbeitsscheinwerfer, Blitzscheinwerfer, Rotes Anhaltelicht, Anhaltelichtsignalgeber, NF.



Beispiel

2 Anzeigebereiche für die aktuell veränderbaren Nebenfunktionen im s.g. DYNAMIK-MENUE, wie Tag/Nacht-Umschaltung, Lautstärke-regelung, STADT/LAND-Umschal-tung, Anhaltelicht einschalten, 2Sek.Yelp einschalten, HKL - Vor-ne/Hinten Abschaltung, Anhalte-licht, Umschaltung in Untermenues für Texteingabe und Konfiguration. Die angezeigten Funktionen im DYNAMIK-MENUE werden über die linke bzw. rechte Punkt-Taste aktiviert.

3 Statusanzeige für die aufsteckbare Kennleuchte KL-A.

4 Wipptasten-Symbol der Taste AUF/AB zur Auswahl der Funktion des DYNAMIK-MENUES, dauerhafte Anzeige: Bei Betätigung der Wipptasten ändert sich der Eintrag im DYNAMIK-MENUE-Bereich 2

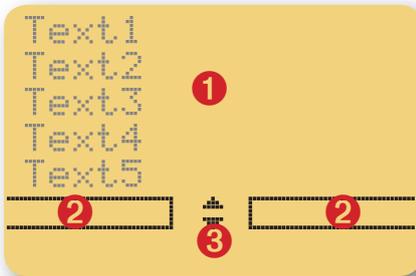
5 Anzeige, Statusanzeige für INFO-Schild (STAU-Schild)

6 Anzeigebereich für den NF-Lautstärke-Pegel, dauerhafte Anzeige.

7 Anzeigebereich für aktive LSB-Muster.



Display Layout 2



1 a) Anzeigebereich für 5 aus „n“ wählbaren ASG-Textzeilen, scrollbar über die Wippentasten.

b) Anzeigebereich für 5 aus „n“ einstellbaren Landessprachen für die Texte, scrollbar über die Wippentasten.*

c) Anzeige- und Editierbereich zum Erstellen anwenderspezifischer ASG-Texte.*

d) Anzeigebereich für 5 aus „n“ einstellbaren LSB-Mustern.*

e) Anzeigebereich für änderbare Einstellung des Bedienteils, wie Deutschland(DE) / Europa(EU)-Version, Auswahl länderspezifischer Klangfolgen, Konfigurationen der Betriebsart der ZSE7.

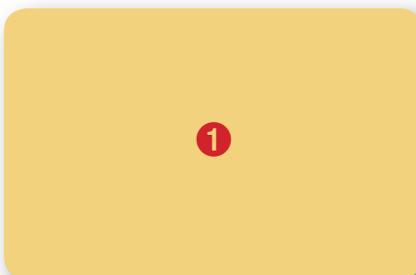
* Funktionen stehen abhängig von-Verbau in der RTK 7 und der eingestellten Kodierung zur Verfügung



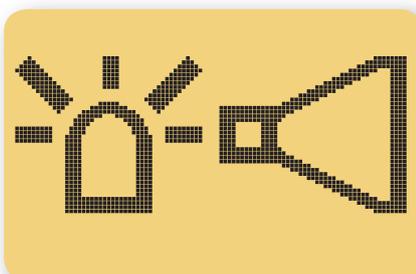
Beispiel

2 Anzeigebereich für die aktuell veränderbaren Nebenfunktionen in s.g. DYNAMIK-UNTERMENUES, wie Texteditierung, Textspeicherung, Erreichen des nächsten Untermenues, Untermenue verlassen.

Display Layout 3



1 Anzeigebereich für s.g. BIG-Symbole. Bei Funktionsauslösung wird das Funktionssymbol für 2 Sekunden in Großformat und ohne die anderen Symbole bzw. Grafikelemente auf dem Display dargestellt.

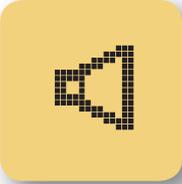
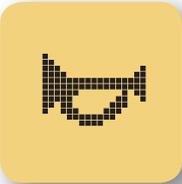
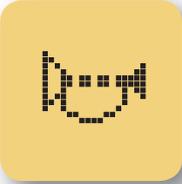
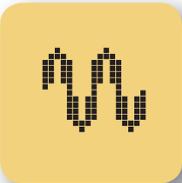


Beispiel



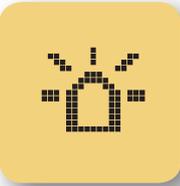
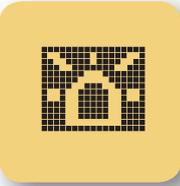
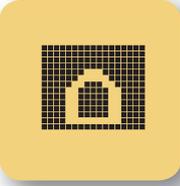
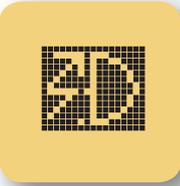
Beschreibung der Grafiksymbole

Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Klangfolgebereitschaft (Country Specific Sound): <ul style="list-style-type: none"> KLF aktiv 	✓	●	●	●
	Klangfolge (Sound Order Readiness): <ul style="list-style-type: none"> KLFB aktiv 	✓	●	●	●
	Klangfolge (Country Specific Sound): <ul style="list-style-type: none"> LSP, Verstärker defekt Das Fehler-Symbol gilt stellvertretend für alle Klangfolgefehler, außer KOMPRESSOR ! 	✗	●	●	●
	KOMPRESSOR (DE): <ul style="list-style-type: none"> Kompressorfanfare aktiv AIRHORN (EU): <ul style="list-style-type: none"> AIRHORN aktiv 	✓	●	●	●
	KOMPRESSOR: <ul style="list-style-type: none"> Bereitschaft Kompressorfanfare aktiv 	✓	●	●	●
	KOMPRESSOR: <ul style="list-style-type: none"> Kompressorfanfare defekt 	✗	●	●	●
	Akustisches Anhaltesignal: AAS aktiv <ul style="list-style-type: none"> Aktivierbar nur, wenn „STOP POLIZEI“-Vorne aktiv ist. YELP-Sirene, ZSE7 schaltet YELP nach 2 Sekunden ab. Klangfolgeaktivierung schaltet das Signal sofort ab. 	✓	●	●	●



Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Hauptkennleuchten: <ul style="list-style-type: none"> alle HKL leuchten aktiv 	✓	●	●	●
	Hauptkennleuchten: <ul style="list-style-type: none"> mindestens eine von den HKL ist defekt., Rest aktiv 	✗		●	●
	Hauptkennleuchten: <ul style="list-style-type: none"> alle HKL sind defekt 	✗		●	●
	Anhaltelicht: <ul style="list-style-type: none"> AL aktiv 	✓	●	●	●
	Blitzscheinwerfer Fern: <ul style="list-style-type: none"> BSF-LED aktiv 	✓	●	●	●
	Blitzscheinwerfer Fern: <ul style="list-style-type: none"> BSF-LED defekt 	✗		●	●

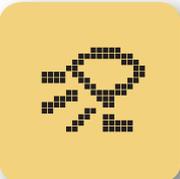
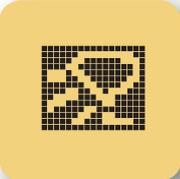


Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Blitzscheinwerfer Nah: • BSN-LED aktiv	✓	●	●	●
	Blitzscheinwerfer Nah: • BSN-LED defekt	X	●	●	●
	Lauflicht (LED Signal Bar): • LSB aktiv	✓	●	●	●
	Lauflicht (LED Signal Bar): • LSB defekt	X	●	●	●
	Gelbe Blinkleuchten: • BL aktiv	✓	●	●	●
	Gelbe Blinkleuchten: • BL defekt	X	●	●	●



Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Arbeitsscheinwerfer vorne: <ul style="list-style-type: none"> ASW aktiv 	✓	●	●	●
	Arbeitsscheinwerfer vorne: <ul style="list-style-type: none"> ASW defekt 	✗	●	●	●
	Arbeitsscheinwerfer links (Alley Light Left): <ul style="list-style-type: none"> ALL aktiv 	✓	●	●	●
	Arbeitsscheinwerfer rechts (Alley Light Right): <ul style="list-style-type: none"> ALR aktiv 	✓	●	●	●
	Arbeitsscheinwerfer links (Alley Light Left): <ul style="list-style-type: none"> ALL defekt 	✗	●	●	●
	Arbeitsscheinwerfer rechts (Alley Light Right): <ul style="list-style-type: none"> ALR defekt 	✗	●	●	●

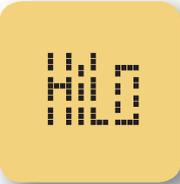


Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	ASG vorne: <ul style="list-style-type: none"> aktiv 	✓	●	●	●
	ASG hinten: <ul style="list-style-type: none"> aktiv 	✓	●	●	●
	ASG vorne: <ul style="list-style-type: none"> aktiv, Teile der Leuchtmittel sind defekt 	X	●	●	●
	ASG hinten: <ul style="list-style-type: none"> aktiv, Teile der Leuchtmittel sind defekt 	X	●	●	●
	ASG vorne: <ul style="list-style-type: none"> inaktiv und defekt 	X	●	●	●
	ASG hinten: <ul style="list-style-type: none"> inaktiv und defekt 	X	●	●	●
	HA115-Mikrofon über LSP ausgeben: <ul style="list-style-type: none"> aktiv 	✓	●	●	●
	Externes NF-Signal (Funkaufschaltung) über LSP ausgeben: <ul style="list-style-type: none"> aktiv 	✓	●	●	●



Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	HiLo: <ul style="list-style-type: none">• HILO aktiv,• erste Hoch-Tief-Klangfolge,• länderspezifisch	✓	●		●
	HiLo (Sound Order Readyness): <ul style="list-style-type: none">• Bereitschaft Hilo aktiv	✓	●		●
	HiLo 2: <ul style="list-style-type: none">• HILO2 aktiv,• zweite Hoch-Tief-Klangfolge,• länderspezifisch	✓	●		●
	HiLo2 (Sound Order Readyness): <ul style="list-style-type: none">• Bereitschaft HiLo2 aktiv	✓	●		●
	WAIL-Sirene: <ul style="list-style-type: none">• WAIL aktiv	✓	●		●
	WAIL-Sirene: <ul style="list-style-type: none">• Bereitschaft WAIL aktiv	✓	●		●

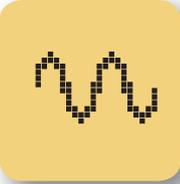
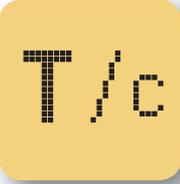


Display Layout 1: Hauptfunktionen im Anzeigebereich 1

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	YELP-Sirene: <ul style="list-style-type: none">• YELP aktiv	✓	●		●
	YELP-Sirene: <ul style="list-style-type: none">• Bereitschaft YELP aktiv	✓	●		●
	Manuelle Sirene: <ul style="list-style-type: none">• MAN aktiv	✓	●		●
	Manuelle Sirene: <ul style="list-style-type: none">• Bereitschaft MAN aktiv	✓	●		●
	Klangfolgebereitschaft: <ul style="list-style-type: none">• Klangfolgebereitschaft Auswahl	✓			●

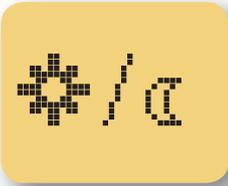
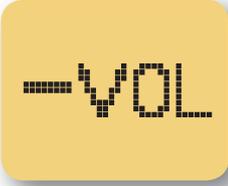
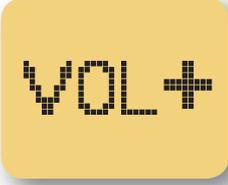


Display Layout 1: Nebenfunktionen im Anzeigebereich 2, 3, 4, 5, 6, 7

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	<p>Auswahlsymbol für Akustisches Anhaltesignal: AAS aktivierbar über linke Punkt-Taste: Anzeigebereich 2 links</p> <ul style="list-style-type: none"> aktivierbar nur, wenn „STOP POLIZEI“-Vorne aktiv ist. YELP-Sirene, ZSE7 schaltet YELP nach 2 Sekunden ab. Klangfolgeaktivierung schaltet das Signal sofort ab. 			●	
	<p>Auswahlsymbol für Anhaltelicht: AL aktivierbar über rechte Punkt-Taste: Anzeigebereich 2 rechts</p> <ul style="list-style-type: none"> aktivierbar nur, wenn „STOP POLIZEI“-Vorne aktiv ist. 			●	
	<p>Auswahlsymbol STADT/LAND-Umschaltung für die Klangfolge: S/L aktivierbar über rechte Punkt-Taste:</p> <ul style="list-style-type: none"> STADT Anzeigebereich 2 rechts LAND Anzeigebereich 2 rechts 			●	
				●	
	<p>Auswahlsymbol TOWN/COUNTRY-Umschaltung für die Klangfolge: S/L aktivierbar über rechte Punkt-Taste:</p> <ul style="list-style-type: none"> TOWN Anzeigebereich 2 rechts COUNTRY Anzeigebereich 2 rechts 				●
					●



Display Layout 1: Nebenfunktionen im Anzeigebereich 2, 3, 4, 5, 6, 7

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Auswahlsymbol TAG/NACHT-Umschaltung für LightSignalBar (LSB): TAG/NACHT aktivierbar über linke Punkt-Taste: <ul style="list-style-type: none"> • TAG: Anzeigebereich 2 links 			●	●
				<ul style="list-style-type: none"> • NACHT: Anzeigebereich 2 links 	●
	Auswahlsymbol NF-Lautstärkeregelung: POTI aktivierbar über linke Punkt-Taste: <ul style="list-style-type: none"> • LEISE: Anzeigebereich 2 links 			●	●
				POTI aktivierbar über rechte Punkt-Taste: <ul style="list-style-type: none"> • LAUT: Anzeigebereich 2 rechts 	●
	Auswahlsymbol Arbeitscheinwerfer links (Alley Light Left): ALL aktivierbar über linke Punkt-Taste			●	●
	Auswahlsymbol Arbeitscheinwerferrechts (Alley Light Right): ALR aktivierbar über rechte Punkt-Taste			●	●

Da es sich hier um länderspezifische Zusatzfunktionen handelt, sind diese u.U. nicht freigeschaltet.



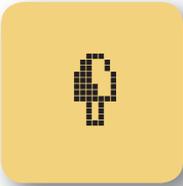
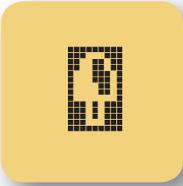
Display Layout 1: Anzeigebereich 2

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Aufrufsymbol für Untermenue zur Gerätekonfiguration: aktivierbar über rechte Punkt-Taste: Anzeigebereich 2 rechts			●	●
	Auswahlsymbol zum Aus/Einschalten der vorderen Hauptkennleuchten: Funktion verfügbar über linke Punkt-Taste: Anzeigebereich 2 links:			●	●
	<ul style="list-style-type: none"> Vordere HKL ist AN, Betätigung der linken Punkt-Taste schaltet vordere HKL ab. 				
	<ul style="list-style-type: none"> Vordere HKL ist AUS, Betätigung der linken Punkt-Taste schaltet vordere HKL ein. Die Funktion ist erst verfügbar, wenn die HKLs schon über die HKL-Taste eingeschaltet wurden, bzw. das HKL-Symbol im Display steht. 			●	●
	Auswahlsymbol zum Aus/Einschalten der hinteren Hauptkennleuchten: Funktion verfügbar über rechte Punkt-Taste: Anzeigebereich 2 rechts:			●	●
	<ul style="list-style-type: none"> Hintere HKL ist AN, Betätigung der rechten Punkt-Taste schaltet hintere HKL ab. 				
	<ul style="list-style-type: none"> Hintere HKL ist AUS, Betätigung der rechten Punkt-Taste schaltet hintere HKL ein. Die Funktion ist erst verfügbar, wenn die HKLs schon über die HKL-Taste eingeschaltet wurden, bzw. das HKL-Symbol im Display steht. 			●	●

Da es sich hier um länderspezifische Zusatzfunktionen handelt, sind diese u.U. nicht freigeschaltet.



Display Layout 1: Anzeigebereich 3

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	Aufsteckbare KL: <ul style="list-style-type: none"> KLA aktiv, bzw. aufgesteckt Nur Anzeige, nicht schaltbar über die Tastatur !	✓			●
	Aufsteckbare KL: <ul style="list-style-type: none"> KLA defekt 	✗			●

Displaylayout 1: Anzeigebereich 4

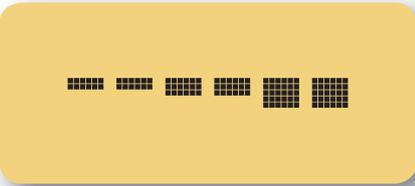
	Wippensymbol: Auswahl der Nebenfunktionen in den Anzeigebereichen 2 (links-rechts)			●	●
	Auswahlsymbol Arbeitsscheinwerfer vorne: ASW aktivierbar über Wippe-Taste				●



Display Layout 1: Anzeigebereich 5

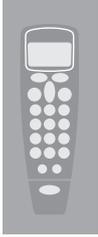
Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	INFO-Schild: <ul style="list-style-type: none"> Aufsteckbarer Informationsgeber, z.B. STAU-Schild: Anzeige erfolgt im Anzeige-Feld des Anhaltelichtes, dieses Feld hat doppelte Anzeigefunktion nur Anzeige, nicht schaltbar über Tastatur 			●	●
	Anhaltelicht: <ul style="list-style-type: none"> AL defekt Nur Fehleranzeige Das Funktionssymbol steht auf der Position des HKL-Symboles. Sind beide Funktionen aktiv, dann werden die Symbole im Wechseltakt angezeigt. 	X			●

Displaylayout 1: Anzeigebereich 6

	Lautstärkeanzeige: <ul style="list-style-type: none"> Steuerbar über die „- VOL“ und „VOL+“- Punkt-Tasten nur Anzeige, nicht schaltbar über Tastatur 			●	●
---	---	--	--	---	---

Displaylayout 1: Anzeigebereich 7

	Animierte LSB-Anzeige: <ul style="list-style-type: none"> Anzeige aktiver LSB-Muster nur Anzeige, nicht schaltbar über Tastatur <p>Musterbeispiel: Rechtslauf eines LED-Blocks (1 aus 6).</p> <p>Der rote Pfeil symbolisiert die Animation.</p>			●	●
---	---	--	--	---	---

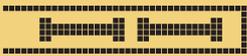
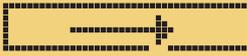


Display Layout 2: Anzeigebereich 2, links

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	<p>Untermenuesymbol zur Einstellung der ASG-Text-Landessprache</p> <p>Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> ASG-Text-Auswahl <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste</p> <p>Anzeigebereich 2 links</p> <ul style="list-style-type: none"> Auswahl der Sprache <p>Codierungsabhängig</p>			●	●
	<p>Symbol zum Verlassen des aktuellen Untermenues:</p> <p>Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> Auswahl der der ASG-Text-Landes-sprachen, ASG-Freitexteingaben Auswahl Tastenlayout EU oder DE Gerätekonfiguration <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste</p> <p>Anzeigebereich 2 links</p>			●	●
	<p>Symbol zum Bewegen des Texteingabe-Cursors nach links:</p> <p>Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> ASG-Freitexteingaben PIN-Eingabe <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste</p> <p>Anzeigebereich 2 links</p>			●	●
	<p>Symbol zum Speichern eines ASG-Textes:</p> <p>Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> ASG-Freitexteingaben <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste</p> <p>Anzeigebereich 2 links</p>			●	●
	<p>Auswahl-Symbol für schnelle Ablaufgeschwindigkeit eines LSB-Musters:</p> <p>Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> Auswahl LSB-Muster <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste</p> <p>Anzeigebereich 2 links</p>			●	●



Display Layout 2: Anzeigebereich 2, rechts

Symbol	Beschreibung	Status	BIG Symbol	DE	EU
	<p>Auswahl-Symbol für langsame Ablaufgeschwindigkeit eines LSB-Musters: Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auswahl LSB-Muster <p>aktivierbar über linke Punkt-Taste Anzeigebereich 2 links</p>			●	●
	<p>Symbol zum Markieren der ASG-Text-Landessprachen: Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auswahl ASG-Text-Landessprachen, • Auswahl Tastenlayout EU oder DE • Auswahl LSB-Muster <p>aktivierbar über rechte Punkt-Taste Anzeigebereich 2 rechts</p>			●	●
	<p>Symbol zur Auswahl eines ASG-Textes und zum gleichzeitigen Verlassen des ASG-Text-Auswahl-Menues: Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASG-Text-Auswahl <p>aktivierbar über rechte Punkt-Taste Anzeigebereich 2 rechts</p>			●	●
	<p>Symbol zum Bewegen des Texteingabe-Cursors nach rechts: Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASG-Freitexteingaben • PIN-Eingabe <p>aktivierbar über rechte Punkt-Taste Anzeigebereich 2 rechts</p>			●	●
	<p>Symbol zur Auswahl der darstellbaren Textzeichen: Verwendung in den Menues:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASG-Freitexteingaben <p>aktivierbar über rechte Punkt-Taste Anzeigebereich 2 rechts</p>			●	●

Display Layout 2: Anzeigebereich 3

	<p>Wippensymbol:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auswahl der Nebenfunktionen 			●	●
---	---	--	--	---	---

Fehlermeldungen DE / EU



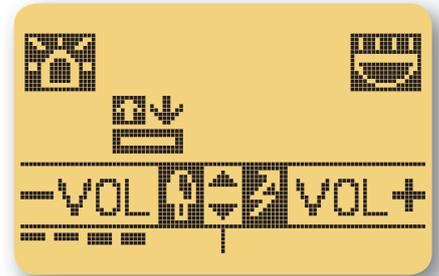
Fehlermeldungen



Fehlerdarstellung DE / EU

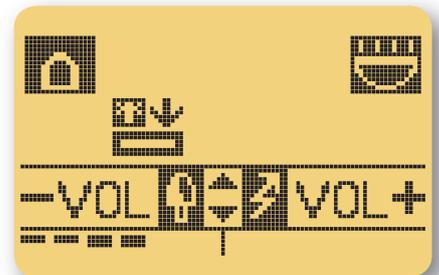
Im nebenstehenden Beispielbild sind folgende Funktionen als defekt angezeigt:

- BSN,
(Anzegebereich 1)
- aufsteckbare Kennleuchte,
(Anzegebereich 3)
- Anhaltelicht,
(Anzegebereich 5)
- Mindestens eine von mehreren Hauptkennleuchten,
- mindestens eine HKL ist noch I.O. und AN.,
(Anzegebereich 1)
- vorderer Anhaltesignalgeber,
(Anzegebereich 1)
der ASG ist zwar defekt aber AN



Das nebenstehenden Bild unterscheidet sich vom vorhergehenden dadurch, daß jetzt die Hauptkennleuchten und der vorder Anhaltesignalgeber abgeschaltet sind.

Außer bei den Hauptkennleuchten und den Anhaltesignalgebern gibt es bei den anderen Funktionen nur ein einstufiges Fehlersymbol.



Akustische Fehlermeldungen DE / EU

Funktionen, die vom HA aktiviert werden und nicht von der RTK 7 als aktiv zurückgemeldet werden, führen zu einem langen Fehlerton.

Ebenfalls werden alle Funktionen, die als defekt angezeigt werden, akustisch durch einen Fehlerton unterstützt.

Bedienungsablauf





Das Aktivieren einer Funktion über eine der Funktionstasten läuft immer wie folgt ab:

- Taste, z.B. KL-Taste, betätigen
- ZSE7 schaltet die Hauptkennleuchten ein
- Für ca. 2 Sekunden wird ein Display füllendes (s.g. BIG-SYMBOL) der ausgewählten Funktion, im Beispielsfall das Kennleuchten-Symbol, angezeigt.
- Anschließend springt die Anzeige in den Normalzustand zurück und es wird ein kleines Kennleuchten-Symbol angezeigt.

Dieser Ablauf gilt für alle Funktionen, mit Ausnahme der Lauflichtfunktion:

- Bei Betätigung der Lauflicht-Taste erscheint erst das Auswahl-Menue für die Muster.
- Erst nach Wahl eines Musters und dem Betätigen der rechten Punkt-Taste, um das Lauflicht zu starten, erscheint das betreffende BIG-SYMBOL für das Lauflicht.
- Die im folgenden aufgeführten Beispiele in Wort und Bild zeigen die gängigen Bedienszenarien mit Erläuterung.
- In der Praxis werden auch andere Symbolkonstellationen auftreten, abhängig von der jeweiligen Ausstattung des Fahrzeuges.

Es folgen Erklärungen und Beispiele

- zum Schalten der Dachbalkenfunktionen
- Licht- und Klangfolge, NF- und Sprachübertragung
- zur Auswahl der Lichtmuster des Lauflichts (LED Signal Bar)
- Lauflichtmuster
- zur Auswahl vorgegebener Texte für den Anhaltesignalgeber
- Auswahl der Textsprache
- zur Freitexteingabe für die Anhaltesignalgeber
- zur Fehlerdarstellung
- zur Gerätekonfiguration



Bedienungsablauf / Funktionen schalten

Licht und Klangfolge, DE

**Aktion:**

- KLF/HKL aktiviert über KLF-Taste

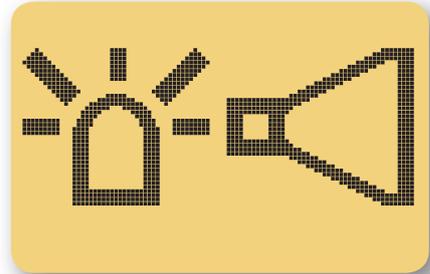
**Hauptanzeige für 2 Sekunden
Big-Symbol:**

- Anzeige KLF/HKL –BIG-Symbol

Hinweis:

In Deutschland darf die Klangfolge nur mit den Hauptkennleuchten betrieben werden. Daher schalten bei Betätigung der KLF-Taste automatisch die HKL mit an.

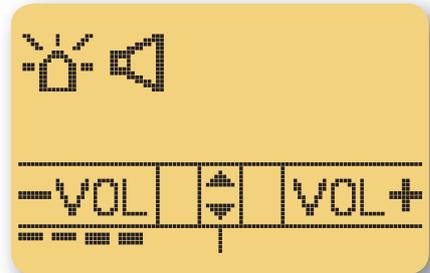
Bei defekten HKL schaltet sich die KLF automatisch ab, wenn so konfiguriert.

**Hauptanzeige nach 2 Sekunden:**

- HKL AN und I.O., KLF AN und I.O.

Dynamikanzeige:

- Lautstärke-Menue

**Aktion:**

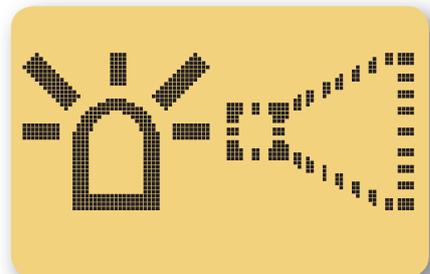
- KLFB aktiviert über KLFB-Taste oder, wenn KLF schon aktiv war, HKL-, KLF- oder KLFB-Taste

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige KLFB/HKL –BIG-Symbol

Hauptanzeige nach 2 Sekunden:

- HKL AN und I.O., KLFB AN und I.O.

**Aktion zu anderem Zeitpunkt:**

- Tag/Nacht-, Stadt/Land-Menue über Wippentasten gewählt
- Umstellung auf NACHT

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht für Lauflicht, Stad/Land-Menue





Licht und Klangfolge, DE

Getrenntes Schalten der vorderen und hinteren HKL



Aktion:

- HKL aktiviert über Kennleuchten

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige HKL –BIG-Symbol

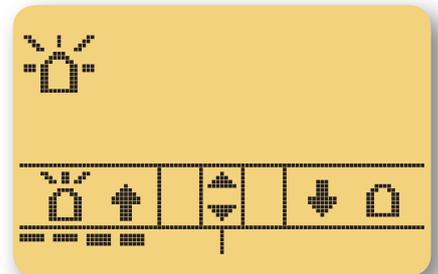
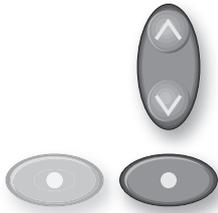
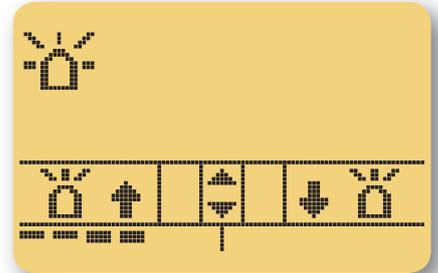


Dynamikanzeige:

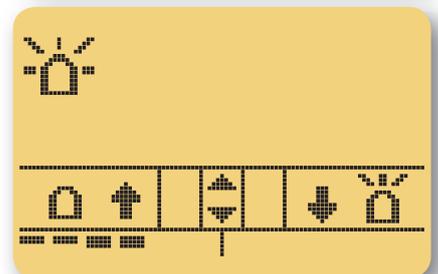
- Irgendein Menue

Aktion:

- Mit der Wippen-Taste das abgebildete Schaltmenue wählen.
- Mit der rechten Punkt-Taste kann jetzt die hintere HKL und mit der linken Punkt-Taste die vordere HKL separat ab und wieder eingeschaltet werden.
- Im Beispiel wurde die hintere HKL ausgeschaltet.



Es kann nur entweder die vordere oder die hintere HKL abgeschaltet werden, d.h., wird jetzt die linke Punkt-Taste betätigt, dann schaltet die hintere HKL wieder ein und die vordere HKL schaltet aus und die Symbole wechseln entsprechend die Anzeige.



Die Abschaltung der vorderen oder hinteren HKL ist eine landesspezifische Sonderfunktion und u. U. nicht freigeschaltet.

Die anderen per Tastatur schaltbaren Licht- und Klangfolge-Funktionen haben den gleichen Darstellungsablauf, entsprechend dem oben gezeigten.

Hinweis:

Durch das Abschalten der vorderen oder hinteren HKL kann die Rundum-Sichtbarkeit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden, was zum Verlust des Wegerechts führen kann.



Bedienungsablauf / Funktionen schalten

Licht und Klangfolge, DE

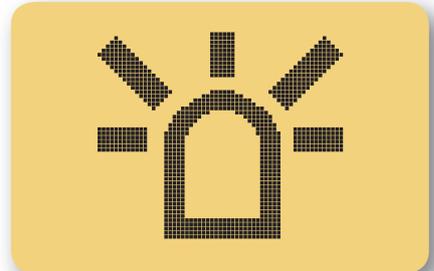
TAG/NACHT Umschaltung der Hauptkennleuchten

**Aktion:**

- HKL aktiviert über Kennleuchten

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

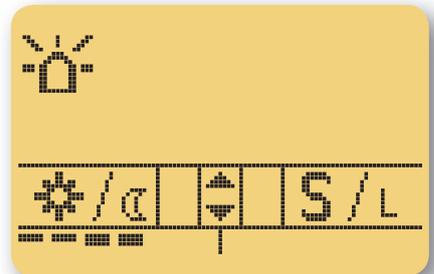
- Anzeige HKL –BIG-Symbol

**Dynamikanzeige:**

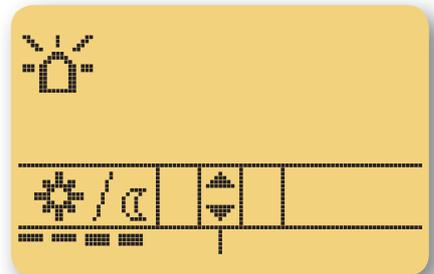
- Irgendein Menue

Aktion:

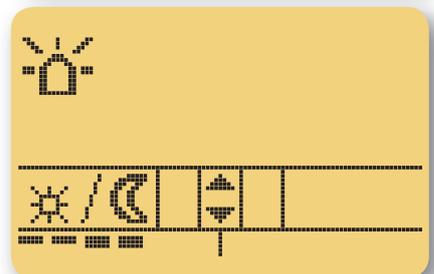
- Mit der Wippen-Taste das abgebildete Schaltmenue wählen.



- Normalzustand



- Hauptkennleuchten gedimmt



Die TAG/NACHT-Schaltung für die HKL ist eine landesspezifische Sonderfunktion und u. U. nicht freigeschaltet.



Licht und Klangfolge, DE

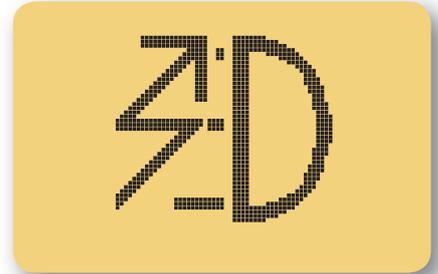


Aktion:

- Blitzscheinwerfer Fern (BSF-LED) aktiviert über Fernscheinwerfer-Taste

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige Fernscheinwerfer –BIG-Symbol

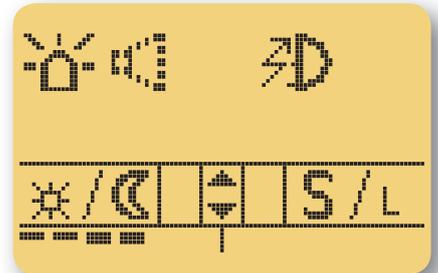


Hauptanzeige nach 2 Sekunden

- HKL AN, KLFB AN, BSF-LED AN

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht Nacht für Lauflicht, Stadt/Land-Menue

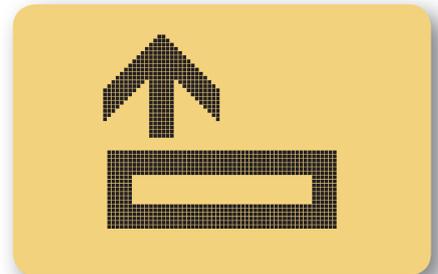


Aktion:

- Vorderer ASG über die Info-Vorne-Taste aktiviert

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige ASG-vorne–BIG-Symbol

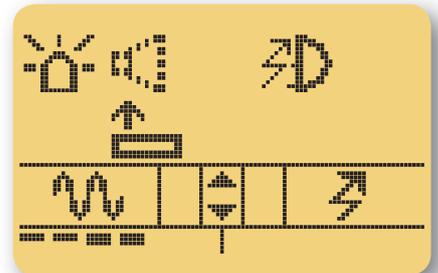


Hauptanzeige nach 2 Sekunden

- HKL AN, KLFB AN, BSF-LED AN
ASG-vorne AN.

Dynamikanzeige:

- 2Sek. Anhalte-YELP-Signal-, Rotes Anhaltelicht-Menue



Beschreibung:

- Das dargestellte Menue in der Dynamikanzeige erscheint nur, wenn vorher der ASG-Text „STOP POLIZEI“ ausgewählt wurde (Erklärung zur Textauswahl erfolgt weiter unten).
- Bei Aktivierung des vorderen ASG mit diesem Text erweitert sich der Funktionsumfang um die Möglichkeit ein zusätzliches rotes Anhalte-

licht über die rechte Punkt-Taste einzuschalten und eine 2,5-Sekunden YELP-Sirene als zusätzliches akustisches Anhaltesignal über die linke Punkt-Taste einzuschalten.

- Bei aktivem HKL kann das Rote Anhaltelicht nicht aktiviert werden **(landesspezifisch)**
- Die YELP-Sirene kann nur gestartet werden, wenn keine Klangfolge

aktiv ist. Sollte eine Klangfolge aktiviert werden, so wird die YELP-Sirene sofort beendet. Wird der ASG ausgeschaltet, dann wird das Zusatzmenue wieder gelöscht und das YELP-Signal und das Anhaltelicht ausgeschaltet.

- Über die Wippen-Tasten können die anderen Menue-Punkte im Dynamik-Menuebereich weiterhin ausgewählt werden.



Bedienungsablauf / Funktionen schalten

Licht und Klangfolge, DE

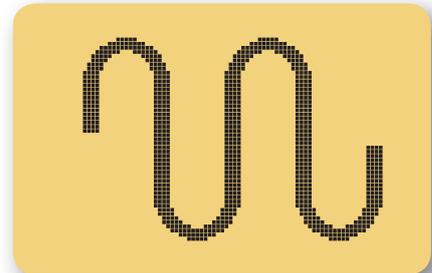


Aktion:

- 2,5 Sek. YELP über die linke Punkt-Taste aktiviert

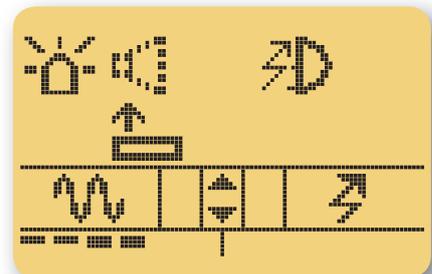
Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige YELP-BIG-Symbol

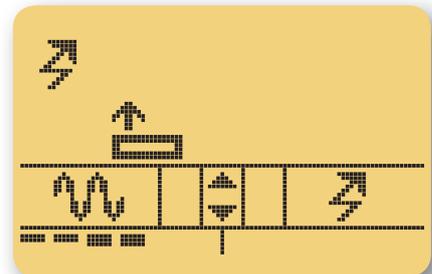


Hauptanzeige nach 2 Sekunden Big-Symbol:

- HKL AN, YELP AN, BSF-LED AN. ASG-vorne AN.



Die Anzeigeposition der Hauptkennleuchte stellt eine Besonderheit dar, da an dieser Position alternativ auch das Symbol des roten Anhaltelichts angezeigt wird. Sind beide Funktionen, also Hauptkennleuchten und Anhaltelicht, aktiv, dann werden die Symbole im Wechseltakt dargestellt. Ein Fehler der Hauptkennleuchten wird weiterhin an dieser Position angezeigt, ein defektes Anhaltelicht wird an der Position 5 des Display-Layouts 1 angezeigt.





Licht und Klangfolge, DE



Aktion:

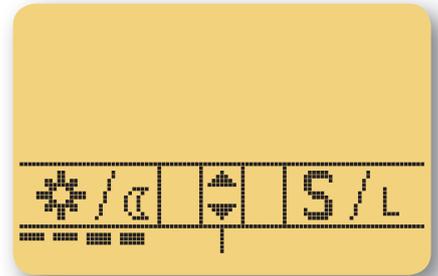
- Einschaltzustand, Startbild

Hauptanzeige:

- Alle Funktionen sind abgeschaltet.

Dynamikanzeige:

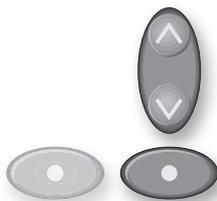
- Voreingestellt sind TAG, STADT und Lautstärke.



- TAG, STADT-Einstellung kann direkt mit der linken bzw. rechten Punkt-Taste geändert werden.



- Über die die Wippen-Taste können andere Menue-Punkte aus dem Dynamik-Menu angewählt werden um z.B., die Lautstärke des HA115-Mikrofones zu ändern.



Aktion:

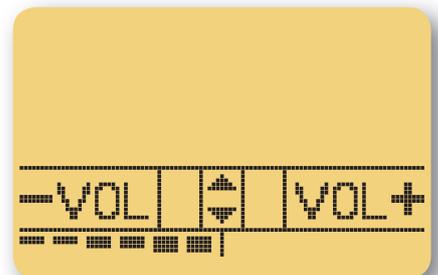
- Lautstärke-Menue über die Wippen-Tasten gewählt.
- Lautstärke HA115-Mikrofon über die rechte Punkt-Taste erhöht.

Hauptanzeige:

- Alle Funktionen sind abgeschaltet

Dynamikanzeige:

- Lautstärke-Menue.
- Geänderter Lautstärke-Bargraf.





Klangfolge, EU

Hinweis:

- Bei dem EU-Tastenlayout bzw. Betrieb können alle Funktionen unabhängig voneinander geschaltet werden, d.h., dass das Schalten einer Klangfolge nicht automatisch das Schalten der Hauptkennleuchten nach sich zieht.
- Über die Loudspeaker Standby-Taste lässt sich festlegen, welcher Klang als Bereitschaftsklang über den Horndruckknopf (Hupe) ausgelöst werden kann, die betreffende KLF ist nur für den Zeitraum aktiv, in dem der Hupenknopf betätigt wird.
- Das Schalten der Arbeitsscheinwerfer erfolgt in einem zusätzlichen Dynamik-Menu über die Punkt- und Wippen-Tasten den betreffenden ASW auszuwählen.
- Die restlichen Funktionen entsprechen denen des Betriebsmodus mit dem DE Tastenlayout.

Beispiele:



Aktion:

- AIRHORN -Klangfolge Einschalten über die AIRHORN -Taste schalten.

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

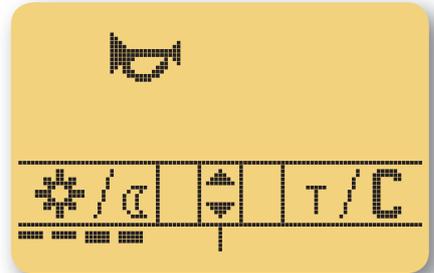
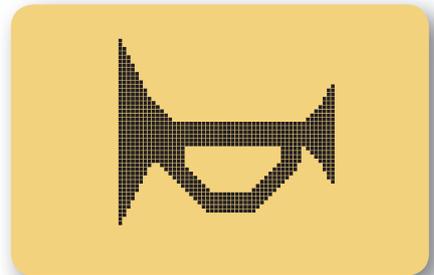
- Anzeige AIRHORN –BIG-Symbol

Hauptanzeige:

- AIRHORN -Klangfolge AN.

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht-, Town/COUNTRY- Menu.
- Lautstärke-Bargraf





Klangfolge, EU

Beispiel: Loudspeaker Standby

Aktion:

- Mit der Loudspeaker Standby-Taste die AIRHORN-Klangfolge in Bereitschaft auf den Horndruckknopf (Hupe) legen, d.h., AIRHORN kann über den Horndruckknopf (Hupe) geschaltet werden..



Hauptanzeige für 2 Sekunden:

- Anzeige AIRHORN-Bereitschaft -BIG-Symbol

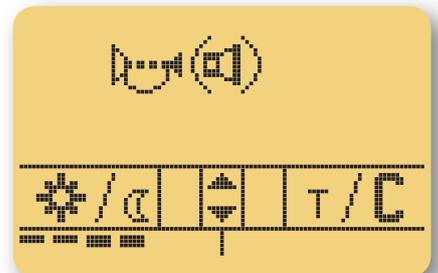
(BIG-Symbole werden grundsätzlich bei jeder Funktion dargestellt, bei den weiteren Beispielen allerdings nur noch im Text vermerkt.)

Hauptanzeige nach 2 Sekunden:

- AIRHORN Bereitschaft aktiv

Dynamikanzeige:

- DAY/NIGHT-, TOWN/COUNTRY-Menue.
- Lautstärke-Bargraf

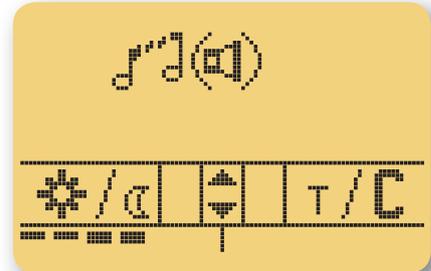




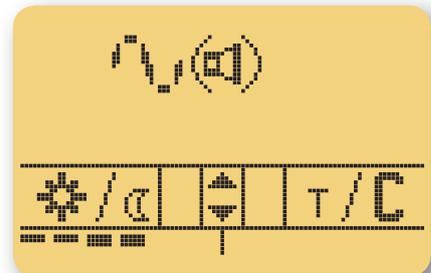
Klangfolge, EU

Um andere Klangfolgen auf den Hupenknopf zu legen existieren folgende Möglichkeiten:

- 1) Ist noch keine KLF aktiv, ist zuerst die Loudspeaker Standby-Taste zu betätigen.
Voreingestellt ist die AIRHORN-Bereitschaft.
Eine andere KLF wird durch wiederholtes Betätigen der Loudspeaker Standby-Taste ausgewählt, wobei jeder zweite Tastendruck die Loudspeaker Standby-Taste-Funktion wieder ausschaltet.

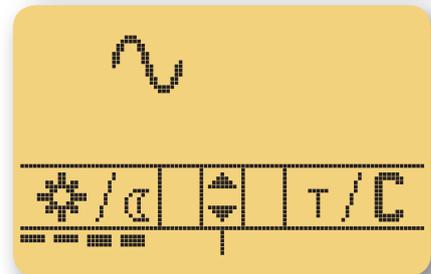


- 2) Ist schon eine KLF in Bereitschaft, dann kann die gewünschte KLF durch direktes Betätigen der betreffenden KLF-Taste auf den Hupenknopf gelegt werden (schneller).



Aktion:

- Die sich in Bereitschaft befindliche WAIL-KLF kann durch Betätigen der WAIL-KLF-Taste wieder direkt auf Dauerbetrieb geschaltet werden.



Hinweis:

Folgende Klangfolgen können auf den Hupenknopf aufgeschaltet werden:

- WAIL
- YELP
- HILO
- HILO2
- MAN (manuell Sirene)
- AIRHORN



NF- und Sprachübertragung, DE / EU

NF-Übertragung:

Die Übertragung externer NF-Signale erfordert den Anschluss des Gateways an das s.g. NF-Switch-Modul. Das Modul schaltet die NF-Signale des HA115-Mikrofones und der externen NF wahlweise auf die zur ZSE7 führenden NF-Leitungen auf.

Besonderheiten:

Eine laufende Klangfolge kann durch die Funktion NF-Übertragung nicht unterbrochen werden.

HA115-Mikrofon-Durchsage:

Bei reiner Mikrofon-Übertragung ist das NF-Switch-Modul nicht erforderlich.

Besonderheiten:

Eine laufende Klangfolge kann durch die Funktion Mikrofon Übertragung unterbrochen werden, s.g. „SPRACHE-VORRANG“-Einstellung.

In dem folgenden Anzeigebeispiel wurde auf die Darstellung der betreffenden BIG-Symbole verzichtet. Sie werden aber, wie bei den anderen Funktionsaufrufen, immer für 2 Sekunden angezeigt.

Aktion:

- Mikrofon-Durchsage über die PTT-Taste (SEITLICHE Taste) aktiviert

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

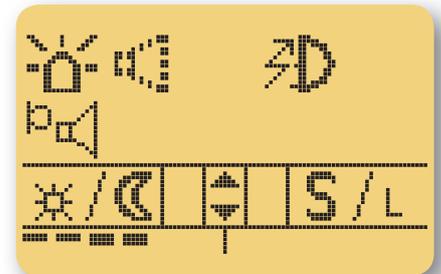
- Anzeige Mikrofon -BIG-Symbol

Hauptanzeige nach 2 Sekunden:

- HKL AN, KLF AN, BSF-LED AN, Mikrofon-Durchsage aktiv
- Das Symbol verbleibt nur solange in der Anzeige bis die PTT-Taste losgelassen wird. Die Durchsage ist damit beendet.

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht Nacht für Lauflicht, Stadt/Land-Menue



Aktion:

- NF-Übertragung über die RAD-Taste) aktiviert

Hauptanzeige für 2 Sekunden:

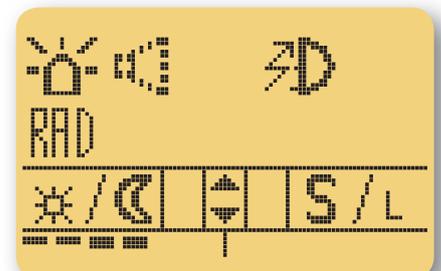
- Anzeige RAD-BIG-Symbol

Hauptanzeige nach 2 Sekunden:

- HKL AN, KLF AN, BSF-LED AN, NF-Übertragung aktiv

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht Nacht für Lauflicht, Stadt/Land-Menue





Auswahl der Lichtmuster des Lauflichtes (LED Signal Bar), DE, EU



Aktion:

- Betätigen der LSB-Taste

Hauptanzeige:

- Untermenue zur Auswahl von maximal 15 Lauflichtmustern.

Beschreibung:

- Muster von 1-15 stehen zur Auswahl.
- Das zur Auswahl im schwarzen Bereich stehende Muster ist animiert, bewegt sich also so, wie auch im Lauflicht-Modul selber.

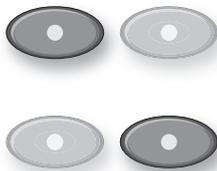


Der weiße Doppelpfeil symbolisiert die Animation. In den anderen Bereichen sind die Muster statisch.



Aktion zur Musterauswahl:

- Mit den Wippentasten Muster 1 aus 15 auswählen. Gewähltes Muster steht im schwarz hinterlegten Bereich.
- Mit der linken Punktaste die Ablaufgeschwindigkeit (langsam - - oder schnell - - -) wählen.



Aktion zur Lauflicht-Aktivierung:

- Mit der rechten Punkt-Taste das Lauflicht (LSB) mit dem gewählten Muster aktivieren.

Hinweis: Die Auswahl der LSB-Muster ist Verbau- und Kodierungsabhängig.

Hinweis: Nicht alle LSB-Muster bieten die Möglichkeit zwischen schnell und langsam umzuschalten.

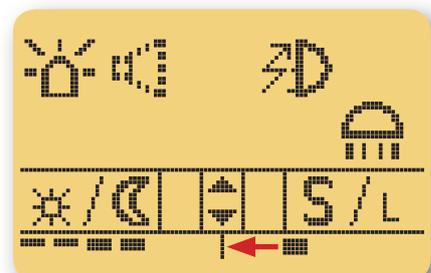
Hauptanzeige nach 2 Sekunden

- animierte LSB-Anzeige mit einem linkslaufenden Punkt, HKL AN, KLFB AN, BSF-LED AN

Dynamikanzeige:

- Tag/Nacht für Lauflicht,
- Stadt/Land-Menue

Der rote Pfeil symbolisiert die Animation.



- (Mit der LSB-Taste das Untermenue verlassen, ohne das Lauflicht zu aktivieren.)



Auswahl vorgegebener Texte für den Matrix Anhaltesignalgeber, DE / EU



Aktion:

- Betätigen der InfoText-Taste

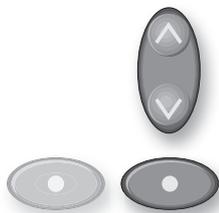
Hauptanzeige:

- Untermenue zur Auswahl der Texte und Richtungszeichen .
(Anzahl von der gewählten Sprache abhängig)



Beschreibung:

- Der schwarz hinterlegte Text wird beim Aktivieren eines ASG über die Info-Vorne- oder Info-Hinten-Taste im betreffenden ASG angezeigt.
- Das Schalten eines ASG kann aus dem Untermenue heraus direkt über die Betätigung der Info-Vorne- oder Info-Hinten-Taste erfolgen, es wird erst das betreffende ASG-Big-Symbol angezeigt und dann in die Hauptanzeige zurückgeschaltet.
- Beim direkten Betätigen der Info-Vorne- oder Info-Hinten-Taste wird ein vorkonfigurierter Text (Standardmäßig Text Nr. 1) angezeigt.



Aktion zur Textauswahl:

- Mit den Wippentasten den Text auswählen.
- Die rechte Punktaste schaltet die Auswahl der Texte zwischen den vordefinierten Texten und den selbsteingegebenen Texten um.

Weiter zum Untermenue zur Sprachauswahl:



Auswahl vorgegebener Texte für den Matrix Anhaltessignalgeber, DE / EU



Aktion:

- Betätigen der linken Punkt-Taste

Hauptanzeige:

- Untermenue zur Auswahl von der Textsprachen.

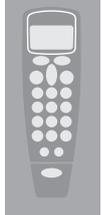


Aktion zur Sprachauswahl:

- Mit den Wippentasten die Sprache anwählen



- Mit der linken Punkttaste wir das Menue wieder verlassen. Die zuletzt angewählte Sprache wird übernommen.



Alle Festtexte und Sprachvarianten

		Deutschland			
		deutsch	deutsch	deutsch	deutsch/englisch
		POLIZEI	Feuerwehr	Bayern	ZOLL
1a	STOP		FEUERWEHR	STOP	STOP
1b	POLIZEI*			POLIZEI*	ZOLL*
1c				STOP	STOP
1d				POLICE*	CUSTOMS*
2a	BITTE		NOTARZT	BITTE	BITTE
2b	FOLGEN			FOLGEN	FOLGEN
2c					FOLLOW
2d					ME
3a	STAU		EINSATZ	UNFALL	LKW
3b			LEITUNG		KONTROLLE
4a	UNFALL		ARZT	STAU	MAUT
4b					KONTROLLE
5a	NEBEL		UNFALL	GLAETTE	
6a	OEL		NEBEL	ACHTUNG	
6b				KOLONNE	
7a	EIS		ÖL	SCHWER-	
7b				TRANSPORT	
8a	ARZT		EIS	FALSCH-	
8b				FAHRER	
9a	GLÄTTE		GLÄTTE	VERAN-	
9b				STALTUNG	
10a	UEBER-		ACHTUNG	SPERRE	
10b	BREITE		KOLONNE		
11a	ACHTUNG		GEFAHR	POLIZEI	
11b	KOLONNE			KONTROLLE	
12a	NICHT		ARZT	AUSLEITUNG	
12b	ÜBERHOLEN		GESUCHT	-->	
13a	<--<--		-->-->	GEFAHR	
13b	<--		-->		
14a	-->-->		<--<--	NICHT	
14b	-->		<--	ÜBERHOLEN	
15a				ARZT	
15b				GESUCHT	
16a				<--<--	
16b				<--	
17a				-->-->	
17b				-->	

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Alle Festtexte und Sprachvarianten

Schweiz			
	deutsch	französisch	Italienisch

Schweiz	
GWK	

1a	STOP	STOP	ALT
1b	POLIZEI*	POLICE*	POLIZIA*
2a	BITTE	SUIVRE	SEGUIRE
2b	FOLGEN	SVP	
2c	FOLLOW	FOLLOW	FOLLOW
2d	ME	ME	ME
3a	STAU	BOUCHON	COLONNA
4a	UNFALL	ACCIDENT	INCIDENTE
5a	NEBEL	BROUIL	NEBBIA
6a	OEL	HUILE	OLIO
7a	EIS	GEL	GELO
8a	ARZT	MEDECIN	DOTTORE
8b		SVP	
9a	UEBER-	CONVOI	
9b	BREITE !!	SPECIAL	
10a	LANGSAM	RALENT	
11a	AMBULANZ	AMBULANC	
12a	GEFAHR	DANGER	
13a	<--<--	<--<--	
13b	<--	<--	
14a	-->-->	-->-->	
14b	-->	-->	

1a	STOP
1b	GRENZWACHE*
2a	GRENZWACHE
3a	BITTE
3b	FOLGEN
4a	BITTE
4b	FOLGEN
4c	-->-->
5a	BITTE
5b	FOLGEN
5c	<--<--
6a	STAU
7a	UNFALL
8a	BORDER
8b	GUARD
9a	STOP
9b	BORDER
9c	GUARD*
10a	FOLLOW
10b	ME
11a	GARDE
11b	FRONTIERE
12a	STOP
12b	GARDE
12c	FRONTIERE*
13a	VEUILLEZ
13b	SUIVRE
14a	VEUILLEZ
14b	SUIVRE
14c	-->-->
15a	VEUILLEZ
15b	SUIVRE
15c	<--<--
16a	ACCIDENT
17a	BOUCHON
18a	FOLLOW
18b	ME
18c	-->-->

19a	FOLLOW
19b	ME
19c	<--<--
20a	ACCIDENT
21a	GUARDIE
21b	DI
21c	CONFINE
22a	STOP
22b	GUARDIE
22c	DI
22d	CONFINE*
23a	FAVORITE
23b	SEGUIRCI
24a	FAVORITE
24b	SEGUIRCI
24c	-->-->
25a	FAVORITE
25b	SEGUIRCI
25c	<--<--
26a	INCIDENTE
27a	COLONNA
28a	TRAFFIC
28b	JAM
29a	GWK
29b	GFR
29c	GCF
30a	STOP
30b	STOP*

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Alle Festtexte und Sprachvarianten

	England	Frankreich	Belgien	
	englisch	französisch	flämisch	französisch
1a	STOP	STOP	STOP	STOP
1b	POLICE*	POLICE*	POLITIE*	POLICE*
2a	FOLLOW	SUIVEZ	VOLGEN	SUIVEZ
2b	ME	NOUS	A.W.B	NOUS
3a	CAUTION	BOUCHON	FILE	BOUCHON
3b	ACCIDENT			
3c	AHEAD			
4a	QUEUE	ACCIDENT	ONGEVAL	ACCIDENT
5a	FOG	BROUIL	MIST	BROUIL
6a	ROAD	HUILE	OLIE	HUILE
6b	CLOSED			
7a	PULL	VERGLAS	IJS	VERGLAS
7b	OVER			
8a	POLICE	<--<--	SLIPG	DERAPER
8b	CONTROL	<--		
9a	DANGER	-->-->	<--<--	<--<--
9b		-->	<--	<--
10a	DO NOT		-->-->	-->-->
10b	OVERTAKE		-->	-->
11a	DOCTOR			
12a	MERGE			
12b	LEFT			
12c	<--<--			
12d	<--			
13a	MERGE			
13b	RIGHT			
13c	-->-->			
13d	-->			
14a	SEAT			
14b	BELT			
14c	CHECK			
15a	BUCKLE			
15b	UP			
16a	SPEED			
16b	CHECK			
17a	REDUCE			
17b	SPEED			

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Alle Festtexte und Sprachvarianten

	Italien		Spanien	Norwegen
	italienisch	italienisch	spanisch	norwegisch
		POLIZIA STRADALE		
1a 1b	ALT POLIZIA*	ALT POLIZIA*	STOP POLICIA*	STOPP POLITI*
2a 2b	SEGUIRE	RALLENTARE	SIGAME	VENNL. FØLG
3a	COLONNA	CODE	ATASCO	KØ
4a	INCIDENTE	INCIDENTE	ACCIDENTE	ULYKKE
5a 5b	NEBBIA	ACCOSTARE A DESTRA	NIEBLA	TÅKE
6a 6b	OLIO	ACCOSTARE A SINISTRA	ACEITE	OLJE
7a 7b	GELO	RESTARE IN AUTO	HIELO	ISETE VEI
8a 8b	DOTTORE	OBBLIGO USCITA	DOCTOR	LEGE
9a 9b	<--<-- <--	TRAFFICO RALLENTATO	<--<-- <--	<--<-- <--
10a 10b	-->--> -->	CAMBIO CORSIA	-->--> -->	-->--> -->
11a 11b		URGE MEDICO		
12a		SEGUIMI		
13a		FOLLOW ME		
14a 14b		BITTE FOLGEN		
15a 15b		SUIVEZ NOUS		

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Alle Festtexte und Sprachvarianten

	Finland	Schweden	Niederlande	Malaysia
	finnisch	schwedisch	flämisch	malaysisch

1a	SEIS	STOPP	STOP	AWAS
1b	POLISI*	POLIS*	POLITIE*	POLIS*
2a	SEURAA	FÖLJ	POLITIE	AWAS
2b		EFTER	VOLGEN	AMBULANS
3a	RUUHKA	KÖ	LET OP!	/ AWAS
3b			FILE	/ AMBULANS
4a	ESTE	OLYCKA	LET OP!	KABUS
4b			MIST	
5a	SUMUA	SAKTA NER	LET OP!	MINYAK
5b			OLIE	
6a	OLJYA	ÖKA AVSTÅND	LET OP!	AIR
6b			IJS-GLAD	BATU
7a	LIUKAS	BRED LAST	<--<--	DOKTOR
7b			<--	
8a	DOCTOR	LÅNG LAST	-->-->	<--<--
8b			-->	<--
9a	<--<--	KÖR FÖRBI		-->-->
9b	<--			-->
10a	-->-->	OLJA		
10b	-->			
11a		HALKA		
12a		VATTEN		
13a		BRAND		
14a		<--<--		
14b		<--		
15a		-->-->		
15b		-->		

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Alle Festtexte und Sprachvarianten

	Rumänien		
	Rumänien 1	Rumänien 2	Rumänien 3

	Flughafen	Test
	Airport	

1a	STOP	STOP*	STOP*
1b	POLITIA*		
2a	CIRCULATI	ZONA BLOCATA	POLITIA FRONTIERA
2b			
3a	ATENTIE ACCIDENT	URMATI JANDARMII*	ACCES LIMITAT
3b			
4a	ATENTIE BLOCAJ	BLOCAJ	URMATI POLITIA
4b			
5a	REDUCETI VITEZA !	ATENTIE COLOANA	OCOLITI
5b			
6a	CONTROL POLITIA	ACCES LIMITAT	MISIUNE*
6b			
7a	COLOANA OFICIALA*	FILTRU	ZONA INCHISA
7b			
8a	GABARIT DEPOSIT	ORDINE PUBLICA	BLOCAJ
8b			
9a	URMATI POLITIA	CONTROL	ATENTIE COLOANA
9b			
10a	ELIBERATI BANDA	OCOLITI	FILTRU
10b			
11a	ELIBERATI ZONA	ACTIUNE*	CONTROL
11b			
12a	MENTINETI ORDINEA	MISIUNE*	ACCIDENT
12b			
13a	CONCURS SPORTIV		REDUCETI VITEZA
13b			
14a	ATENTIE PERICOL!		OPRITI DREAPTA
14b			

1a	EVAC LEFT RIGHT	„ALLE LEDs EIN“
1b		
2a	EVAC LEFT	HELLA RTK 7
2b		
3a	EVAC RIGHT	
3b		
4a	AIRCRAFT SAFE	
4b		
5a	ALL CLEAR	
5b		
6a	SHUT DOWN	
6b		
7a	HOLD POSITION	
7b		
8a	NO FIRE	
8b		
9a	BRAKES HOT	
9b		
10a	ENGINE FIRE	
10b		
11a	STAIRS INPLACE	
11b		
12a	INTERCOM	
12b		
13a	FOLLOW ME	
13b		
14a	STOP	
14b		

Texte mit der Kennzeichnung * werden bei der Anzeige im vorderen ASG automatisch spiegelverkehrt dargestellt!



Freitexteingabe für die Anhaltesignalgeber, DE / EU

- Es besteht die Möglichkeit max. 10 Texte einzugeben.
- Die Textlänge beträgt max. 63 Zeichen.
- Das Trennzeichen „\“ teilt den Text in Blöcke ein. Die maximale Blocklänge ist von der Breite des verbauten ASG abhängig.

Es wird empfohlen die eingegebenen Texte vor der Verwendung auf den ASGs zu überprüfen. Die Blöcke werden hintereinander angezeigt, bis zum Textende und dann wieder von vorn.

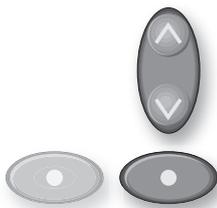
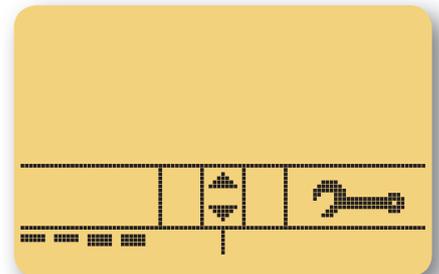


Aktion:

- Zur Eingabe gelangt man über das Werkzeugsymbol im Dynamikmenuebereich.

Hauptanzeige:

- Konfigurations-Menue



Aktion:

- Texteingabe mit den Wippen-Tasten wählen.
- Rechte Punkt-Taste betätigen.

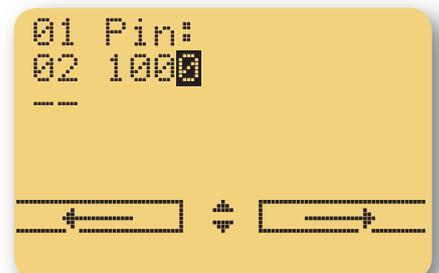


Hauptanzeige:

- Aufforderung zur Pineingabe.

Aktion:

- Mit der rechten oder linken Punkt-Taste den Eingabe-Cursor bewegen und mit der Wippen-Taste die Zahlen durchschalten.



- Nach Eingabe den Cursor über die letzte Stelle mit der rechten Punkt-Taste hinauschieben, dadurch wird das Texteingabefeld angezeigt.

Hinweis:

Der PIN kann über das PC-Konfigurationstool geändert werden.



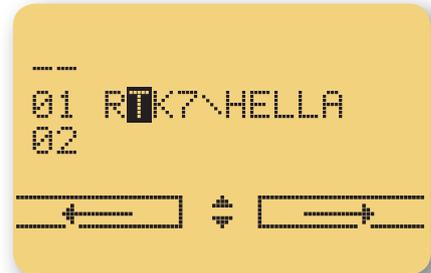
Freitexteingabe für die Anhaltesignalgeber, DE / EU

Hauptanzeige:

- Texteingabefeld.

Aktion:

- Die Texteingabe erfolgt wie die Pin-Eingabe



Aktion:

- Nach Eingabe des Textes erfolgt das Speichern, indem der Cursor mit der linken Punkt-Taste auf das erste Textzeichen gestellt wird.



Dynamikanzeige:

- Speichersymbol über der linken Punkt-Taste.



Aktion:

- Durch das Betätigen der linken Punkt-Taste wird der Text gespeichert.



Hauptanzeige:

- Beispielttext

Aktion, um die Standardanzeige zu erreichen:

- Die linke Punkt-Taste sooft betätigen, bis wieder die Standardanzeige erreicht wird.



- Der neu erstellte Text kann nun im Textauswahl Menue für die freiprogrammierbaren Texte ausgewählt werden.





Gerätekonfiguration, DE / EU

Die Konfiguration des Bedienteils umfasst die Zuordnung der Klangfolgen auf die Klangfolgetasten, Auswahl der länderspez. Klangfolgen, Lichtkonfigurationen, Tastenkonfiguration, DE/EU

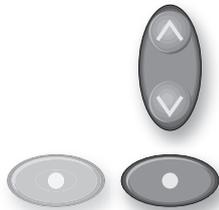
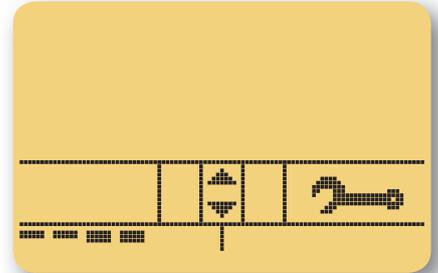


Aktion:

- Zur Eingabe gelangt man über das Werkzeugsymbol im Dynamikmenuebereich.

Hauptanzeige:

- Konfigurations-Menue



Aktion:

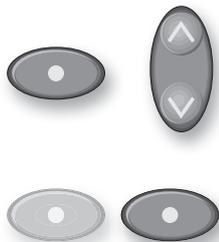
- Bedienteil mit den Wippen-Tasten wählen.
- Rechte Punkt-Taste betätigen.

Hauptanzeige:

- Aufforderung zur Pineingabe.

Aktion:

- Mit der rechten oder linken Punkt-Taste den Eingabe-Cursor bewegen und mit der Wippen-Taste die Zahlen durchschalten.
- Nach Eingabe den Cursor über die letzte Stelle mit der rechten Punkt-Taste hinausschieben, dadurch wird das Texteingabefeld angezeigt.



Hinweis:

Der Pin kann über das PC-Konfigurationstool geändert werden.

- Die Konfiguration des Bedienteils sollte ausschließlich in Absprache mit dem Hella Kundendienst erfolgen.





Laufrichtmuster

Muster	Funktion	Umschaltmöglichkeiten	
01	Linkslauf		
02	Rechtslauf		
03	Linkslauf + Doppelblinker		
04	Rechtslauf + Doppelblinker		
05	Linkslauf stehend		
06	Rechtslauf stehend		
07	Linkslauf stehend + Doppelblinker		
08	Rechtslauf stehend + Doppelblinker		
09	Mitte > Außen		
10	Mitte > Außen + Doppelblinker		
11	Mitte > Außen stehend		
12	Mitte > Außen stehend + Doppelblinker		
13	Blinken 1,5 Hz	n.r.	
14	Doppelblinker 2Hz	n.r.	
15	Doppelblinker 2Hz alternierend	n.r.	

n.r.

nicht relevant



Tag/Nacht-Umschaltung



Schnell/Langsam-Umschaltung

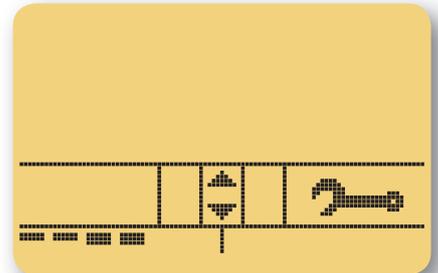


Testton

Verminderung des Schalldruckpegel der RTK 7 zu Testzwecken

Aktion:

- Zur Eingabe gelangt man über das Werkzeugsymbol im Dynamikmenuebereich



Hauptanzeige:

- Konfigurationsmenue



Aktion:

- Testton mit dem Wippentasten wählen



Hauptanzeige:

- On / Off Wahl

Aktion:

- mit der rechten Punkttaste kann die Auswahl bestätigt werden.



- Mit der linken Punkttaste wird das Menue verlassen



- Mit der Wippentaste wird der Zustand On / Off ausgewählt.



Hinweis:

Eine Verminderung des Schalldruckpegels kann zum Verlust des Wegerechts führen und sollte deshalb nur zu Testzwecken eingestellt werden.

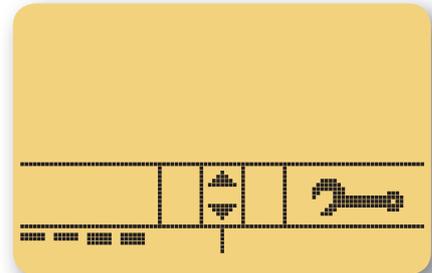


Fireservice

Umschalten auf Feuerwehranforderung

Aktion:

- Zur Eingabe gelangt man über das Werkzeugsymbol im Dynamikmenuebereich



Hauptanzeige:

- Konfigurationsmenue



Aktion:

- Testton mit dem Wippentasten wählen



Hauptanzeige:

- On / Off Wahl

Aktion:

- mit der rechten Punkttaste kann die Auswahl bestätigt werden.
- Mit der linken Punkttaste wird das Menue verlassen
- Mit der Wippentaste wird der Zustand On / Off ausgewählt.

